



ROUNDWOOD PURCHASE CONTRACT, 3.Q 2019

BUYER :

HOLZINDUSTRIE SCHWEIGHOFER SRL ("HSR")

No. 59 Grigore Alexandrescu street, 2nd floor

010623, Sector 1 Bucharest, Romania

J40/6416/2017 ; VAT Number RO14554103

e-mail: [redacted]

http://www.schweighofer.ro

Tel.: [redacted]

SELLER:

Lesy České republiky, s.p.

Přemyslova 1106/19

Nový Hradec Králové

500 08 Hradec Králové

IČO: 42196451

DIČ: CZ42196451

Represented by: Ing. Josefem Vojáčkem., generálním ředitelem

[redacted] výrobním ředitelem na základě pověření z 15.7.2019

Nr. Contract:

Place, Date: Sebes, 16. Jul

Purchaser: [redacted]

Kontakt : [redacted]

Wood Origin: Czech Republic

Assortment/Quality: The spruce roundwood will be delivered with bark. The diameter is measured, without bark in the middle.

Quantity m³ : [redacted] m3

To	Price in € / cbm without bark 1.7.-30.09.2019			Observations
	Quality AB	Quality C	Quality Cx,Br	
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	Loading Bonus below
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	fir logs: pricereduction with [redacted] €/m³
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	NO PINE PERMITTED

Pulpwood and wood with metal insertions - max. 5%

Overlength min 5 cm.- max 12cm . Rootstock max 55cm w.b.

Provenance :

Česká republika/Czech Republic, Region Moravskoslezský

Bank/IBAN:

[redacted]

SWIFT:

[redacted]

Delivery terms:

DAP sawmill Sebes/RO

DAF

FCA loaded in wagons, station (Morava)

PEFC certified

FSC certified

other cert. scheme

not certified

The seller should always load to the maximum technical possibility of each waggon (considering legal and safety restraints). In case of improper loading the buyer is entitled to charge any costs or fees resulting from such improper loading. The seller has to load the entire train within 48 hours. Any costs or fees resulting from longer loading have to be borne by the seller, does not apply to delays due to delayed delivery of wagons..

Quantity in m³	January	February	March	April	May	June	July	August	September	October	November	December
[redacted]							[redacted]	[redacted]	[redacted]			

Payment terms:

Immediate (weekly), after proper invoicing

60 days from invoicing

minimal loading for bonus ; m3 mill measurement

Typ 12XY567890-Z

The written conditions, as well as the purchasing policy, as mentioned on the back side/second page of this document are an integral part of the Contract.

Buyer:

[redacted]

Seller:

[redacted]

**SCOPE of CONTRACT**

The scope of this Contract is the sale and purchase of round wood, in accordance with the following clauses, terms and conditions agreed by the parties.

**RIGHTS and OBLIGATIONS OF THE PARTIES**

The Supplier has the obligation to buy and sell the wooden materials according to all applicable laws and regulations of the sourcing country and has to observe the EU Timber Regulation no. 995/2010 (EUTR), as they may be amended, supplemented or restated from time to time.

The Supplier is committed to respect the applicable legislation about the origin and transport of wood materials and their delivery in the sourcing country.

The Supplier declares and guarantees that it holds all requested approvals according to the national legislation of the sourcing country.

The Supplier guarantees that the round wood delivered comes exclusively from legal sources. The source of the logs is indicated in the "Supplier confirmation". At any time the whole chain of custody can be identified and can be checked, if requested by HSR and/or by a third independent party. At any time, the Supplier has to make copies of documents necessary to identify and check the whole of chain of custody available to HSR.

In case of improper, incomplete or wrong declaration or non-declaration of data in all relevant documents, HSR reserves the right to reject the relevant delivery, to inform the competent authority and to claim compensation for any damage incurred.

**QUALITY and QUANTITY REQUIREMENTS**

The description of the quality classes available described in the quality description of Holzindustrie Schweighofer SRL are an integrating and compulsory part of this Contract (as published and available at <https://www.schweighofer.at/en/purchase.html>)

The contracted volumes and length distribution are considered binding and can only be changed based on both parties agreement. For all quantities a tolerance interval of +10% shall apply. All volumes shall bear a legal origin

The measurement of the logs and hence the base for the payment is carried out in the mills of the buyer and is according to the ÖNORM L 1021

**LITIGATION**

This Contract and the business relationship of the Parties are governed by Romanian laws. Parties shall try to resolve any dispute amicably. Any dispute arising out of or in connection with this Contract or the business relationship between the Parties, including disputes in relation to its validity, breach, termination or nullity (each a "Dispute"), if not amicably resolved, shall be referred to the court with subject matter jurisdiction at the seat of HSR.

HSR is also entitled, in its sole discretion, to refer any such Dispute to: 1) arbitration with a sole arbitrator in Romania, subject to Romanian laws. The dispute shall be settled by means of arbitration, by the Court of International Commercial Arbitration attached to the Chamber of Commerce and Industry of Romania, in compliance with the Rules of arbitration procedure of the Court of International Commercial Arbitration, in force, published in the Official Monitor of Romania, Part. I, 2) arbitration in Vienna / Austria, subject to the Rules of Arbitration of the International Arbitral Centre of the Austrian Federal Economic Chamber in Vienna (Vienna Rules), the language shall be English unless otherwise agreed or 3) any court of justice from Romania in accordance with article 126 paragraph (1) Civil Procedure Code.

**MISCELLANEOUS**

In case of calamities (wind falls, avalanches, etc.), force majeure and/or any major changes on the round wood and/or timber market, HSR reserves the right to adjust the prices and assortments for the contracted and not delivered volume by then. These changes shall be notified to the Supplier 7 days before their implementation. In case of a partial or total production shut down due to natural disasters, fire, machinery breakage, market constraints by law or any other comparable reasons, HSR has the right to terminate the Contract or to request a temporary suspension of deliveries without any right to compensation for the Supplier. In the case of unpredictable logistical constraints (closure of transport corridors, tonnage limitation or length of a set, line breaks, closure or occupancy of loading stations, changes in contractual terms of transport, etc.) affecting transport, the contractual volume on the part of the buyer may change or extend the delivery date.

HSR reserves the right to (i) charge the Supplier any cost caused by additional handling, sorting and storage in the case of non-conforming deliveries and (ii) claim damages for any losses suffered in such cases.

The seller is obliged to perform the invoice for the wood selling based on the measurement result of the buyer!

The Supplier acknowledges, fully understands and accepts the HSR applicable purchasing policy, as well as HSR purchase terms and conditions, as published at [https://www.schweighofer.at/fileadmin/files/all/Purchase/Policy\\_wood\\_sourcing\\_EN.pdf](https://www.schweighofer.at/fileadmin/files/all/Purchase/Policy_wood_sourcing_EN.pdf) and declares that it has the necessary experience, knowledge and capacity for concluding this Contract. Moreover, the Supplier declares that it knows as understands all legal, technical and trading aspects about the conclusion and termination of the Contract.

We, the contracting parties, declare that all the clauses of the present Contract are the object of our direct negotiation, being entirely read by us and fully understood. This Contract, in the form and content it is signed, represents the result of such negotiation between the parties.

[Redacted signature area]

(name and signature of representative)

[Redacted signature area]

(name and signature of representative)

redito  
I

[Redacted signature area]

[Redacted signature area]



Holzindustrie Schweighofer

### Kupní smlouva 3.Q 2019

**HOLZINDUSTRIE SCHWEIGHOFER SRL ("HSR")**

No. 59 Grigore Alexandrescu street, 2nd floor  
010623, Sector 1 Bucharest, Romania  
J40/6416/2017 ; VAT Number RO14554103

e-mail: [redacted]

<http://www.schweighofer.ro>

Tel. [redacted]

**Prodávající:****Lesy České republiky, s.p.**

Přemyslova 1106/19

Nový Hradec Králové

500 08 Hradec Králové

IČO: 42196451

DIČ: CZ42196451

Smlouva č.: \_\_\_\_\_

Místo, datum: Sebes, 16. Jul

Nákupčí: [redacted]

Zastupeny : Ing. Josefem Vojáčkem., generálním ředitelem  
[redacted] výrobním ředitelem na základě pověření z 15.7.

Kontakt : [redacted]

Původ zboží: Czech Republic

Sortiment/kvalita: Dřevní hmota- smrková kulatina, dodáno v kůře, měřeno bez kůry STP, borovice nepřípustná

Objem : ca. [redacted] m<sup>3</sup> Případná změna délek musí být oznámena nejméně 30 dní předem

[redacted]	<p>Další podmínky/poznámky:</p> <p>Bonus za vytižení viz podmínky níže</p> <p>Jedle srážka [redacted] €/m<sup>3</sup></p> <p>BO, ohořelé dřevo neobjednáno</p>
------------	--

12 - 14 cm	[redacted]	
15 - 19 cm	[redacted]	
20 - 24 cm	[redacted]	
25 - 45 cm	[redacted]	
46 - 50 cm	[redacted]	
Dřevo s kovem a [redacted]		sub = solid under bark

Nadměrky k délce min [redacted] m . Čelo do [redacted] cm bez kůry.

Původ dříví : Česká republika/Czech Republic, Region Moravskoslezský

Bank/IBAN: [redacted] SWIFT: [redacted]

Přepravní podmínky  DAP pila Sebes/RO  DAF FCA naloženo ve vagonu, v dohodnuté stanici odeslání (Morava)

PEFC certifikace	<input checked="" type="checkbox"/>
FSC certifikace	<input type="checkbox"/>
jiný certifikační systém	<input type="checkbox"/>
necertifikováno	<input type="checkbox"/>

Prodávající se zavazuje vždy nakládat na maximální technickou možnost každého vozu (s ohledem na právní a bezpečnostní omezení). V případě nesprávného nakládání je kupující oprávněn účtovat jakékoli náklady nebo poplatky vyplývající z takového nesprávného nakládání. Prodávající musí naložit celý vlak do 48 hodin. Jakékoli náklady nebo poplatky vyplývající z delší naložky nese prodávající, nevztahuje se na prodlení z důvodu opožděného přistavení vagonů.

Objem v m <sup>3</sup>	Leden	Únor	Březen	Duben	Květen	Červen	Červenec	Srpen	Září	Říjen	Lистопад	Prosinec
[redacted]	0	0	0	0	0	0	[redacted]	[redacted]	0	0	0	0

Platební podmínky:  do týdne po vystavení vyúčtování kupujícím  60 dní od vyúčtování  
minimální ložení pro vyúčtování Bonusu za vytižení ; m<sup>3</sup> měřeno na pile

Typ 12XY567890-Z	Malus [redacted] m <sup>3</sup> do m <sup>3</sup>	Bonus [redacted] m <sup>3</sup> od- do	Bonus [redacted] od
------------------	---	--	---------------------

Pisemné podmínky a nákupní politika, jak je uvedeno na zadní straně / druhé straně tohoto dokumentu, jsou nedílnou součástí smlouvy.

Kupující:  
[redacted]

Prodávající:

## Předmět smlouvy

Předmětem této smlouvy je prodej a nákup kulatého dřeva v souladu s následujícími ustanoveními, smluvními podmínkami dohodnutými stranami.

## Práva a povinnosti smluvních stran

Dodavatel je povinen nakupovat a prodávat dřevěné materiály podle platných zákonů a předpisů země původu a musí dodržovat nařízení EU o dřevu č. 995/2010 (EUTR), jelikož mohou být občas pozměněny, doplněny nebo opakovaně upraveny.

Dodavatel se zavázal dodržovat platné právní předpisy o původu a přepravě dřevěných materiálů a jejich dodávek v zemi původu.

Dodavatel prohlašuje a zaručuje, že uchovává všechny požadované schválení podle vnitrostátních právních předpisů země původu.

Dodavatel zaručuje, že dodaná kulatina pochází výlučně z legálních zdrojů. Původ dřeva je uveden v "Prohlášení dodavatele". Kdykoli může být celý doavatelský řetězec identifikován a může být kontrolován, pokud o to požádá HSR a nebo třetí nezávislá strana. Dodavatel musí kdykoli předložit kopie dokumentů, které jsou nezbytné k identifikaci a kontrole celého řetězce péče, kterou má společnost HSR k dispozici.

V případě nesprávného, neúplného nebo nesprávného prohlášení nebo nevykázání údajů ve všech příslušných dokumentech si společnost HSR vyhrazuje právo odmítnout příslušnou dodávku, informovat příslušný orgán a požadovat náhradu za případnou vzniklou škodu.

## Kvalitativní a množstevní požadavky

Popis tříd kvality popsanych v popisu kvalitativních požadavků společnosti Holzindustrie Schweighofer SRL je integrální a povinnou součástí této smlouvy (jak je zveřejněno a je k dispozici na adrese <https://www.schweighofer.at/en/purchase.html>)

Smluvní objem a délky dříví jsou považovány za závazné a mohou být změněny pouze na základě dohody obou stran. Pro všechna množství platí mez tolerance + -10%. Všechny dodávky musí mít legální původ.

Měření kulatiny a tím podklad pro vyúčtování se provádí v závodech kupujícího a je podle pravidel ÖNORM L 1021

## Ligatura

Soudní spory: Smlouva a právní poměry z ní vzniklé či s ní související se řídí právním řádem České republiky, zejména pak zák. č.89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů.

Veškeré spory, které ze smlouvy případně vzniknou, včetně sporů o její platnost, výklad nebo zrušení, budou s konečnou platností řešeny výlučně podle právních předpisů České republiky a výlučně soudy České republiky. Smluvní strany výslovně ujednaly, že veškeré takové spory budou řešeny u místně příslušného soudu dle sídla prodávajícího.

## Ostatní

V případě kalamit (polomů větrem, lavin atd.), vyšší moci a nebo jakýchkoli významných změn na trhu s kulatinou nebo trhu s dřívím obecně, si HSR vyhrazuje právo upravit ceny a sortimenty pro smlouvený nedodaný objem. Tyto změny budou dodavateli oznámeny 7 dní před jejich implementací. V případě částečné nebo celkové zastavení výroby kvůli přírodním katastrofám, požáru, rozbítí strojů, omezením trhu podle zákona nebo jiným srovnatelným důvodům má HSR právo ukončit smlouvu nebo požádat o dočasné pozastavení dodávek bez jakéhokoliv práva náhrady pro dodavatele. V případě nepředvidatelných logistických omezení (uzavření dopravních koridorů, omezení tonáže nebo délky soupravy, výluky na trati, uzavření nebo obsazení nakládacích stanic, změny smluvních dopravních podmínek atp.) majících vliv na dopravu lze smluvní objem ze strany kupujícího změnit nebo prodloužit termín plnění.

Společnost HSR si vyhrazuje právo účtovat dodavateli veškeré náklady spojené s dodatečnou manipulací, tříděním a skladováním v případě neshodných dodávek a (ii) požadovat náhradu škody za případné škody, které utrpěla v takových případech.

Kupující je povinen vystavit fakturu za prodej dřeva na základě výsledku měření v závodech jménem prodávajícího, tzv. samofakturace !

Dodavatel bere na vědomí, plně rozumí a přijímá platné nákupní zásady HSR a podmínky nákupu HSR zveřejněné na adrese [https://www.schweighofer.at/fileadmin/files/all/Purchase/Policy\\_wood\\_sourcing\\_EN.pdf](https://www.schweighofer.at/fileadmin/files/all/Purchase/Policy_wood_sourcing_EN.pdf) a prohlašuje, že má potřebné zkušenosti, znalosti a způsobilost k uzavření této smlouvy. Prodávající prohlašuje, že zná všechny své právní, technické a obchodní aspekty týkající se uzavření a ukončení Smlouvy.

My, smluvní strany, prohlašujeme, že všechny ustanovení této smlouvy jsou předmětem našeho přímého vyjednávání, které jsme zcela přečetli a plně pochopili. Tato smlouva, ve formě a obsahu, která je podepsána, představuje výsledek takového jednání mezi stranami.

(jméno)